


小小塔斯马尼亚人 凯蒂的花园




Shiloh Longbottom/ 图

Chinese (Simplified) | 简体中文



cóng qián yǒu yī jiā gōng chǎng
从前有一家工厂，
bān zǒu chéng kōng dì
搬走成空地。
xiàn zài sì zhōu kōng dàng dàng
现在四周空荡荡，
zài yě méi shēng jī
再也没生机。



tǎ zhōu nǚ hái xiǎo kǎi dì
塔州女孩小凯蒂，
jiù zhù zhè fù jìn
就住这附近。
kǎi dì sǎn bù dào zhè lǐ
凯蒂散步到这里，
gǎn dào tài wǎn xī
感到太惋惜。

John Kamara (约翰·卡马拉)

tā de péng yǒu zǒu lái le ,
她的朋友走来了，
shǒu ná zhe huā pén 。
手拿着花盆。

kǎi dì xiǎng : zhòng xiē huā cǎo lái gǎi zào ,
凯蒂想：种些花草来改造，
zhè yàng xíng bù xíng ?
这样行不行？



yuē hàn shuō
约翰说，
zhè kě shì gè dà gōng chéng
这可是个大工程，
zán men xiān zhòng shù
咱们先种树。

huā huā cǎo cǎo yě yào zāi
“花花草草也要栽，
hái yǒu mì fēng wū
还有蜜蜂屋。”



mì fēng wū
蜜蜂屋



Mars Buttfield-Addison
马尔斯·巴特菲尔德-阿迪森
(马尔斯·巴特菲尔德-阿迪森)

shè diàn wǎng yuǎn jìng
射电望远镜

wǒ men tuán jié yì xīn,
我们团结一心，
cái néng jiàn shè jiā yuán。
才能建设家园。
dà jiā jù jí yì chù，
大家聚集一处，
jué xīn chuàng zào gǎi biàn!
决心创造改变！

dōng tiān yǐ jīng lái dào , wǒ men kāi shǐ zhǔn bèi 。
tiān qì suī rán hěn lěng , wǒ men yǒng gǎn wú wèi 。
mǎ sī dài lái zhǒng zǐ , kuài bǎ xī wàng zhòng xià 。
hái yǒu gèng duō péng yǒu , gǎn lái bāng máng bō sā 。



David Foster (大卫·福斯特)

茂木崇

mèng xiǎng yuǎn dà bù tuì suō xīn láo lái gōng zuò 。
梦 想 远 大 不 退 缩 ， 辛 劳 来 工 作 。
yòu bō zhǒng lái yòu wā jué rán hòu zài gēng zuò 。
又 播 种 来 又 挖 掘 ， 然 后 再 耕 作 。
xué xí cháng shì xīn shì wù zǒng huì yǒu shōu huò 。
学 习 、 尝 试 新 事 物 ， 总 会 有 收 获 。





dà wèi yě lái bāng máng , dài lái gōng jù xiāng 。
dà jiā dòng shǒu jiàn chéng , huā yuán xiǎo péng fáng 。
yǔ hòu yáng guāng pǔ zhào , bìng jiān zhòng huā máng 。



Carleeta Thomas (卡莉塔·托马斯)

卡莉塔·托马斯

gē mù huā hé lán zǐ cǎo
革 木 花 和 篮 子 草 ，
xiàng lái hěn cháng jiàn
向 来 很 常 见 。
duǎn wěi hù hái yǒu dài xióng
短 尾 獾 还 有 袋 熊 ，
yě kāi shǐ lù miàn
也 开 始 露 面 。



yán yán xià rì dào , xī shuǐ rú xī jīn 。
kǎ lì tǎ bāng máng , bǎ shuǐ yuán zhǐ míng 。
zhè yàng de shēng huó fāng shì yǎn xù zhì jīn jīn ,
yě shì wǒ men jiǔ jū yú cǐ de yuán yīn 。
炎炎夏日到，惜水如惜金。
卡莉塔帮忙，把水源指明。
这样的生活方式延续至今，
也是我们久居于此的原因。

kǎi dì shì tǎ sī mǎ ní yà rén,
凯蒂是塔斯马尼亚人，
tā zhēn bù yì bān。
她真不一般。
tā hé péng yǒu qí dòng shǒu，
她和朋友齐动手，
kòng dì biàn huā yuán。
空地变花园。



wǒ men gè yǒu suǒ cháng yě gè yǒu suǒ hào
我们各有所长，也各有所好。
wú lùn běn lǐng dà xiǎo dōu zhí dé jiāo ào
无论本领大小，都值得骄傲。



měi gè xiǎo xiǎo tǎ sī mǎ nǐ yà rén,
每个小小塔斯马尼亚人，
dū yǒu zhe tǎ sī mǎ nǐ yà jīng shén。
都有着塔斯马尼亚精神。

nǐ yě yī yàng
你也一样！



nǐ néng zhǎo dào zhè xiē tā sī mǎ ní yà de dòng wù ma
你能找到这些塔斯马尼亚的动物吗？

1



yā zuǐ shòu
鸭嘴兽

2



tǎ sī mǎ ní yà suǒ chán
塔斯马尼亚索蟾

3



tǎ sī mǎ ní yà cháng ěr fú
塔斯马尼亚长耳蝠

4



ān shù huáng é
桉树皇蛾

5



yìng máo guāng bí dài xióng
硬毛光鼻袋熊



6



tǎ sī mǎ ní yà dài huān
塔斯马尼亚袋獾

7



duō bān shí mì niǎo
多斑食蜜鸟

8



zǎng lín yā
鬃林鸭

9



duǎn wěn zhēn yǎn
短吻针鼹

10



jiā zhì dài lí
加氏袋狸

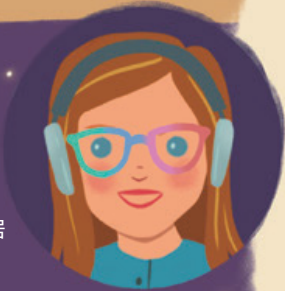


John Kamara (约翰·卡马拉)

约翰·卡马拉以难民身份来到了塔斯马尼亚。如今，他致力于揭示移民面临的系统性挑战，包括种族歧视、劳工剥削以及对海外学历的认可需求等问题。约翰不仅帮助移民寻找工作和住房，还积极参与多元文化合唱团活动。约翰是塔斯马尼亚州文化多样性联盟的联合创始人兼主席，也是塔斯马尼亚州非洲社区委员会的联合创始人。他被选为塔斯马尼亚州的 2023 年澳大利亚年度人物。约翰与妻子梅维斯一同创立了卡马拉之心基金会，这是一个非营利组织，为塞拉利昂和加纳的学生提供教育资源。对约翰和他的家人来说，塔斯马尼亚就是他们的家，他的目标是打造社区意识，让大家享受更美好、更公平的生活。

Mars Buttfield-Addison (玛斯·巴特菲尔德 - 阿迪森)

玛斯·巴特菲尔德 - 阿迪森是一位计算机科学家和科学传播者。她在年轻时移居塔斯马尼亚，希望开启生活和教育的新篇章。身为技术专家，玛斯在视觉设计、公共卫生、航空航天等领域解决了各种问题。目前，她任职于塔斯马尼亚大学，负责调整射电望远镜追踪卫星和太空碎片。通过公共及校园 STEM 项目，玛斯向数千人传播了科学知识，她还开发了用于澳大利亚各地学校和科学活动的教育应用程序和游戏。玛斯致力于打破“只有走出塔斯马尼亚才能找到好机会”的过时观念，并激励所有塔斯马尼亚人，无论年龄大小，都能欣赏周遭的科学之美。



David Foster (大卫·福斯特)

大卫·福斯特（澳大利亚勋章获得者）是一位伐木运动员，曾赢得过世界冠军，也被誉为澳大利亚最成功的运动员。大卫在塔斯马尼亚西北部长大，与父亲一起在双手锯木队首次赢得世界冠军头衔。他打破了多项世界纪录，并连续 21 年保持了世界冠军头衔。他可能是世界上唯一一个在各个级别赢得超过 1000 个头衔的运动员。大卫于 2020 年荣登澳大利亚体育名人堂，并荣获包括塔斯马尼亚澳大利亚年度人物和澳新军团日勋章、澳洲联邦建制百周年成就贡献勋章以及澳大利亚勋章等多项荣誉。他积极参与老年护理、男性健康和 LGBTQIA+ 性少数人群权利的倡导工作。对大卫来说，塔斯马尼亚是世界上最宜居的地方。他希望塔斯马尼亚的每个年轻人都能明白，只要相信自己，梦想终会实现。



Carleeta Thomas (卡莉塔·托马斯)

卡莉塔·托马斯是塔斯马尼亚州（原住民语为“鲁鲁威塔”）东北部的帕卡纳女性，并以自己的身份为傲。

卡莉塔出生在巴伦角岛（原住民语为“特鲁瓦纳”）并在此长大，她喜欢与家人一起去捕猎海鸟。卡莉塔是乌卡利纳徒步之旅（Wukalina Walk）的创始导游，这一获奖旅游体验项目由帕拉瓦人（即塔斯马尼亚原住民）创立并运营，将带领游览乌卡利纳（威廉山国家公园）和拉拉普纳（火焰湾）。“我第一次来到乌卡利纳，就像是第一次回到了我真正的家乡，”卡莉塔说。“这里正是东北部族特鲁瓦尔威部落曾经居住的地方。我们与原住民领袖曼纳拉尔根纳有着血脉联系。当我在故乡巴伦角感受祖先的气息时，我也有着同样的联结感。刚开始当导游时，我并不擅长在人群面前讲话。我在高中时缺乏自信。但只要有人能看到你的潜力，并逐渐帮你建立自信，你就能够成长蜕变。”



小小塔斯马尼亚人
凯蒂的花园

有个跟你一样的人做到了，
你也可以！

这本书属于一个非常特别的
塔斯马尼亚小朋友：

Brand Tasmania

澳大利亚 塔斯马尼亚 霍巴特 | littletasmanian.com.au

文字插图版权所有 © Brand Tasmania 2024

保留所有权利。澳大利亚国家图书馆提供出版物目录信息

ISBN 978-0-6459835-6-2

设计与插画 Shiloh Longbottom

结合阅读，
了解更多：



Forty
South
PUBLISHING

TASMANIAN

ISBN 9780645983562



9 780645 983562 >